

الدعم المالي - الإعانات

تدور هذه المعلومات حول الإعانات. تتناول هذه المعلومات:

- ما هي الإعانات؟
- إذا لم تكن من مواليد المملكة المتحدة
- إذا كنت عاجزاً عن العمل أو كنت من محدودي الدخل
- إذا كانت لديك احتياجات متعلقة بالرعاية والحركة
- إذا كنت ترعى شخصاً مصاباً بالسرطان
- ما الخطوة التالية
- كيفية تقديم مؤسسة ماكميلان للمساعدة
- المزيد من المعلومات بلغتك
- المراجع والشكر

ما هي الإعانات؟

الإعانات عبارة عن دفعات مالية تمنحها الحكومة للأشخاص الذين يحتاجون للمساعدة. هناك أسباب عديدة تؤهلك للحصول على الإعانات. تشمل تلك الأسباب ما يلي:

- كونك مريضاً
- كونك من ذوي الاحتياجات الخاصة
- كونك من محدودي الدخل
- كونك ترعى شخصاً ما.

توجد العديد من الإعانات المختلفة. سنشرح فيما يلي بعض الإعانات الشائعة.

إذا لم تكن من مواليد المملكة المتحدة

ربما لا تستطيع الحصول على بعض الإعانات في الحالات التالية:

- إذا قدمت من دولة أخرى للعيش في المملكة المتحدة أو للعمل فيها
- إذا كنت تسعى إلى اللجوء السياسي أو كنت لاجئاً.

إن القوانين معقدة. اتصل بمؤسسة ماكميلان على الرقم الهاتفي **00 00 808 808** وتحدث مع مستشار حقوق الخدمات الاجتماعية للحصول على المشورة. لدينا مترجمون بلغتك.

إذا كنت عاجزاً عن العمل أو كنت من محدودي الدخل

- **بدل المرض القانوني** هو عبارة عن إعانة مخصصة للأشخاص الذي يحتاجون للحصول على إجازة من عملهم بسبب مرضهم. سيعطيك رب عملك إجازة مدفوعة الأجر لمدة تصل إلى 28 أسبوعاً من المرض. إذا تأهلت للحصول على بدل المرض القانوني فلا بد أن يدفع لك رب عملك مبلغ الإعانة الأسبوعي.
- **بدل العمل والدعم** هو عبارة عن إعانة مخصصة للأشخاص الذين لا يستطيعون العمل بسبب مرضهم أو إعاقتهم. قد تتمكن كذلك من الحصول على هذه الإعانة إذا كنت تستطيع القيام بقدر بسيط من العمل.
- إذا كنت من محدودي الدخل أو تبحث عن وظيفة فقد تتمكن من الحصول على **الانتماء العام**. هذا غير متاح في كافة الأماكن في المملكة المتحدة. إذ يتم تقديمه تدريجياً في أماكن مختلفة.
- إذا كنت من محدودي الدخل فقد تتمكن من الحصول على **المساعدة لسداد تكاليف الرعاية الصحية**. ويمكن أن يشمل ذلك استرداد تكاليف الانتقال إلى المستشفى لتلقي العلاج. يُمكنك التحدث إلى أحد الأطباء أو الممرضين بالمستشفى للاطلاع على المزيد من المعلومات.

إذا كانت لديك احتياجات متعلقة بالرعاية والحركة

- **إعانة الاستقلال الشخصي** هي إعانة مخصصة للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم من 16 إلى 64 عاماً. كما أنها إعانة مخصصة للأشخاص الذين يجدون صعوبة في رعاية أنفسهم أو التحرك. لا بد أن تكون قد عانيت من هذه المشاكل لمدة ثلاثة أشهر على الأقل. ويجب أن تتوقع استمرارها لمدة تسعة أشهر أخرى على الأقل.
- **بدل الرعاية** هو للأشخاص الذين يبلغون 65 عاماً أو أكثر. كما أنه بدل مخصص للأشخاص الذين يجدون صعوبة في رعاية أنفسهم. على سبيل المثال، قد تحتاج إلى المساعدة في بعض الأشياء مثل النهوض من الفراش أو الاستحمام أو ارتداء الملابس بنفسك. ويجب أن تكون حاجتك إلى هذه المساعدة قد استمرت لمدة ستة أشهر على الأقل.
- إذا كنت مصاباً بمرض عضال فقد تتمكن من الحصول على إعانة الاستقلال الشخصي أو بدل الرعاية بموجب **قواعد خاصة**. تعني هذه القواعد أنك ستحصل على الإعانة بسرعة وبأعلى معدل. بإمكان طبيبك أو ممرضك مساعدتك في طلبها على هذا النحو.

إذا كنت ترعى شخصاً مصاباً بالسرطان

- **بدل مقدمي الرعاية** هو بدل مخصص للأشخاص الذين يرعون شخصاً ما يحتاج لقدر كبير من المساعدة. يجب أن يكون عمرك 16 عاماً أو أكثر. ولا بد أن ترعى الشخص لمدة لا تقل عن 35 ساعة أسبوعياً. لا يلزم أن تكون على صلة قرابة بالشخص الذي تقوم على رعايته أو تعيش معه. يُمكنك الحصول على هذه الإعانة حتى إذا كنت تؤدي عملاً تتقاضى عنه أجرًا. إذا كنت غير مؤهل للحصول على هذه الإعانة، يُمكنك طلب الحصول على انتماء مقدمي الرعاية.
- **انتماء مقدمي الرعاية** لا يمنحك أية أموال. ولكنه يساعد على حماية حقك في الحصول على معاش تقاعدي حكومي في مرحلة لاحقة من الحياة. يجب عليك رعاية شخص واحد على الأقل لمدة 20 ساعة أو أكثر أسبوعياً لكي تحصل عليه.

ما الخطوة التالية

في هذه المعلومات، تحدثنا فقط عن بعض الإعانات المتاحة. ومن المفيد أن نتحدث مع مستشار حقوق الخدمات الاجتماعية. لكي تفعل ذلك، اتصل بمؤسسة ماكميلان على الرقم المجاني **0808 808 00 00**. يمكن أن نقدم لك المزيد من المعلومات عن الإعانات التي قد تتمكن من طلبها. كما يمكننا مساعدتك في تقديم الطلب. لدينا مترجمون إذا كنت لا تتحدث الإنجليزية.

لمزيد من المعلومات عن الإعانات (ولتقديم الطلب) يُرجى زيارة:

- **gov.uk** إذا كنت تعيش في إنجلترا أو اسكتلندا أو ويلز
- **nidirect.gov.uk** إذا كنت تعيش في أيرلندا الشمالية.

كيفية تقديم مؤسسة ماكميلان للمساعدة

تتواجد مؤسسة ماكميلان لمساعدتك ولمساعدة عائلتك. يمكنك الحصول على الدعم من خلال:

- **خط دعم ماكميلان (0808 808 00 00)**. يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يمكنك أن تتحدث إلينا بلغتك. لا عليك سوى إخبارنا، باللغة الإنجليزية، باللغة التي تود استخدامها. يسرنا الرد على استفساراتك الطبية أو إعطاؤك المعلومات عن الدعم المالي أو التحدث معك عن شعورك. مواعيد استقبال المكالمات الهاتفية من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً.
- **الموقع الإلكتروني لمؤسسة ماكميلان (macmillan.org.uk)**. يحتوي موقعنا على معلومات كثيرة باللغة الإنجليزية عن السرطان والتعايش معه. يُمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات عن السرطان بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/translations**
- **مراكز المعلومات**. في مركز المعلومات، يُمكنك التحدث إلى متخصص دعم السرطان والحصول على معلومات كتابية. ابحث عن أقرب مركز من خلال الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/informationcentres** أو اتصل بنا. قد يتوفر مركز في المستشفى الذي تُعالج فيه.
- **مجموعات الدعم المحلي**. ابحث عن مجموعة قريبة منك من خلال الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/supportgroups** أو اتصل بنا.
- **مجتمع ماكميلان على الإنترنت**. يمكنك التحدث إلى أشخاص آخرين يخوضون مواقف مشابهة على الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/community**

المزيد من المعلومات باللغة العربية

لدينا معلومات باللغة العربية حول المواضيع التالية:

التعامل مع السرطان	أنواع السرطان
<ul style="list-style-type: none">• إذا أثبت التشخيص إصابتك بالسرطان – دليل سريع• مشاكل التغذية والسرطان• نهاية الحياة• التغذية الصحية• التعب (الإعياء) والسرطان• الآثار الجانبية لعلاج السرطان• ما يُمكنك القيام به لمساعدة نفسك	<ul style="list-style-type: none">• سرطان الثدي• سرطان الأمعاء الغليظة• سرطان الرئة• سرطان البروستاتا
	العلاجات
	<ul style="list-style-type: none">• العلاج الكيميائي• العلاج الإشعاعي• الجراحة

للاطلاع على هذه المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations

تحدث إلينا باللغة العربية

يمكنك الاتصال بمؤسسة ماكميلان على الرقم المجاني **0808 808 00 00** والتحدّث معنا بلغتك الأصلية بمساعدة مترجم. يمكنك إخبارنا باستفساراتك الطبية وبكل ما يشغل بالك. لا عليك سوى إخبارنا، باللغة الإنجليزية، باللغة التي تود استخدامها.

مواعيد العمل من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً.

المراجع والشكر

تمت كتابة وتحريير هذه المعلومات بواسطة فريق تطوير معلومات السرطان بمؤسسة ماكميلان لدعم مرضى السرطان.

تستند هذه المعلومات إلى كتيب ماكميلان المساعدة في سداد تكاليف علاج السرطان. يمكننا أن نُرسل لك نسخة منه، ولكن الكتيب الكامل متوفر باللغة الإنجليزية فقط.

تمت مراجعة هذه المعلومات بواسطة خبراء مختصين واعتمادها من قبل نيل ساوثويك مدير برنامج الدعم المالي بمؤسسة ماكميلان.

نتوجه بالشكر إلى: روي بيبسون، مدير خدمة المشورة، حلول الإعاقة غرب ميدلاندز؛ والدكتورة روز هندرسون، مديرة التنمية الإقليمية - المعلومات والسياسات، إساءة المشورة للمواطنين في أيرلندا الشمالية؛ وكارولين باين، رئيسة فريق حقوق الخدمات الاجتماعية بمؤسسة ماكميلان؛ ومار غريت روف، مديرة برنامج الدعم المالي بمؤسسة ماكميلان. كما نتوجه بالشكر إلى الأشخاص المصابين بالسرطان الذين راجعوا هذا الإصدار.

تستند كل معلوماتنا إلى أفضل الأدلة المتاحة. لمزيد من المعلومات حول المصادر التي نستخدمها، يُرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني bookletfeedback@macmillan.org.uk

MAC15139



مراجعة المحتوى: مايو 2017

المراجعة التالية المُخطط لها: 2018

نحن نبذل جهدًا مضمّنًا لضمان دقة وحداثة المعلومات التي نقدمها، ولكن لا ينبغي الاعتماد عليها كبديل للمشورة المهنية المتخصصة التي تتناسب مع وضعك الخاص. في حدود ما يسمح به القانون، لا تتحمل مؤسسة ماكميلان المسؤولية فيما يتعلق باستخدام أي من المعلومات الواردة في هذا المنشور أو المعلومات الخاصة بطرف ثالث، أو المواقع الإلكترونية المضمنة أو المشار إليها فيه.

© Macmillan Cancer Support 2017. مؤسسة خيرية مسجلة في إنجلترا وويلز (261017) واسكتلندا (SC039907) وجزيرة أيل أوف مان (604). مكتب مسجل 89 ألبرت إيمانكمنت، لندن SE1 7UQ.

MAC15139

Financial support – benefits

This information is about benefits. This information covers:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you cannot work or have a low income
- If you have care or mobility needs
- If you look after someone with cancer
- What to do next
- How Macmillan can help
- More information in your language
- References and thanks

What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need help. There are lots of reasons why you may be able to get benefits. It could be because:

- you are ill
- you have a disability
- you have a low income
- you are looking after someone.

There are many different benefits. Here we explain some common ones.

If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if:

- you have come from another country to live or work in the UK
- you are an asylum seeker or refugee.

The rules are complicated. Call Macmillan on **0808 808 00 00** and speak to a welfare rights adviser for advice. We have interpreters for your language.

If you cannot work or have a low income

- **Statutory Sick Pay** is a benefit for people who need to take time off from their job because they are ill. Your employer will pay this for up to 28 weeks of illness. If you qualify for Statutory Sick Pay, your employer must pay you the weekly amount for this benefit.
- **Employment and Support Allowance** is a benefit for people who cannot work because they are ill or disabled. You may also be able to get this benefit if you can only do a small amount of work.
- If you have a low income or are looking for a job, you may be able to get **Universal Credit**. This is not available everywhere in the UK. It is gradually being introduced in different places.
- If you have a low income, you may be able to get **help with health costs**. This can include a refund on the cost of travelling to hospital for treatment. Speak to a doctor or nurse at the hospital to find out more.

If you have care or mobility needs

- **Personal Independence Payment** is for people aged 16 to 64. It is for people who find it hard to look after themselves or to move around. You must have had these problems for at least three months. You must expect to have them for at least nine more months.
- **Attendance Allowance** is for people aged 65 or over. It is for people who find it hard to look after themselves. For example, you might need help with things like getting out of bed, having a bath or dressing yourself. You must have needed this help for at least six months.
- If you are terminally ill, you may be able to get Personal Independence Payment or Attendance Allowance under **special rules**. These rules mean you will get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you claim in this way.

If you look after someone with cancer

- **Carer's Allowance** is for people looking after someone who needs a lot of help. You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You can get this benefit even if you do some paid work. If you cannot get this benefit, you can apply for Carer's Credit.
- **Carer's Credit** does not give you any money. But it helps protect your right to a State Pension later in life. You must care for at least one person for 20 hours or more a week to get it.

What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to a welfare rights adviser. To do this, call Macmillan free on **0808 808 00 00**. We can tell you more about which benefits you may be able to claim. We can also help you apply. We have interpreters if you do not speak English.

For more information about benefits (and to apply) visit:

- **gov.uk** if you live in England, Scotland or Wales
- **nidirect.gov.uk** if you live in Northern Ireland.

How Macmillan can help

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00)**. We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open Monday to Friday, 9am to 8pm.
- **The Macmillan website (macmillan.org.uk)**. Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**
- **Information centres**. At an information centre, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups**. Find a group near you at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us.
- **The Macmillan Online Community**. You can talk to other people in similar situations at **macmillan.org.uk/community**

More information in Arabic

We have information in Arabic about these topics:

<p>Types of cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Breast cancer• Large bowel cancer• Lung cancer• Prostate cancer <p>Treatments</p> <ul style="list-style-type: none">• Chemotherapy• Radiotherapy• Surgery	<p>Coping with cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• If you're diagnosed with cancer – A quick guide• Eating problems and cancer• End of life• Healthy eating• Tiredness (fatigue) and cancer• Side effects of cancer treatment• What you can do to help yourself
---	---

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

Speak to us in Arabic

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in your own language through an interpreter. You can talk to us about your worries and medical questions. Just tell us, in English, the language you want to use.

We are open Monday to Friday, 9am to 8pm.

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team.

This information is based on the Macmillan booklet **Help with the cost of cancer**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Neal Southwick, Macmillan Financial Support Programme Lead.

With thanks to: Roy Beeson, Advice Service Manager, Disability Solutions West Midlands; Dr Rose Henderson, Regional Development Manager – Information and Policy, Citizens Advice Northern Ireland; Caroline Payne, Macmillan Welfare Rights Team Leader; and Margaret Roffe, Macmillan Financial Support Programme Manager. Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at

bookletfeedback@macmillan.org.uk

MAC15139



Content reviewed: May 2017

Next planned review: 2018

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up to date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication, or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2017. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC15139